



# خدمة الإرشاد المدرسي

## The School Counselling Service

### معلومات للأهالي ومقدمي الرعاية

#### Information for Parents and Carers

#### رفاه التلميذ

##### Student Welfare

إن المرشدين المدرسيين والمعلمين ومرشدي السنة الدراسية ومرشدي العمل والمدير ورؤساء المعلمين، موجودون جميعاً في المدرسة لمساعدة التلامذة وعائلاتهم. في بعض المدارس أيضاً مساعدون تعليميون أبوريجينيون أو موظفو تنسيق مع المجتمع.

هؤلاء جميعاً يعملون على توفير مدارس آمنة تهتم بتلامذتها وخالية من العنف والتمييز. جميعهم يستطيعون مساعدتكم أو مساعدة ولدكم بطرق مختلفة.

إن مرشدي المدارس هم معلمون يتمتعون بالخبرة ويحملون إجازة بعلم النفس ومؤهلات دراسية عليا تختص بالإرشاد المدرسي. يتعاون المرشدون مع التلامذة من كل الأعمار، ومع عائلاتهم، ابتداءً من صف الحضانة حتى السنة ١٢.

يقدم أيضاً موظفو الإرشاد الإقليمي خدمات الإرشاد المدرسي. ويتولون، إضافة إلى ذلك، تنسيق أعمال فريق المرشدين المدرسيين.

لكل مدرسة حكومية حق الوصول إلى مرشد مدرسي أو موظف إرشاد إقليمي.

#### المرشدون المدرسيون

##### School Counsellors

يتعاون المرشدون المدرسيون مع التلامذة والأهالي أو مقدمي الرعاية والمعلمين بطرق مختلفة.

يشتمل عملهم على:

- تقديم الإرشاد للتلامذة
- مساعدة الأهالي أو مقدمي الرعاية على اتخاذ قرارات مبنية على معرفة بشأن تعليم ولدهم
- تقييم سلوك التلامذة ومدى تعلمهم
- مساعدة المدارس في التعرف على المعوقات التي تؤثر على تعلم التلامذة وكيفية معالجتها
- التنسيق مع وكالات أخرى تهتم برفاه التلامذة.

المرشدون المدرسيون أعضاء في الفرق المدرسية التي تهتم برفاه التلامذة وبدعم تعليمهم. يوقّر المرشدون المدرسيون، بعد الحصول على موافقة الأهالي أو مقدّمي الرعاية، المعلومات للمعلّمين لمساعدتهم على تلبية احتياجات تلامذتهم بشكل أفضل.

قد يقوم التلامذة بتحويل أنفسهم إلى مرشد المدرسة أو قد يسعون إلى ترتيب مقابلة مع المرشد بناء على اقتراح المعلّم أو أحد الوالدين أو مقدّم الرعاية أو صديق.

من الأسباب التي قد تدفع بالتلميذ إلى مقابلة المرشد المدرسي القلق حيال عمله المدرسي أو نزاع مع أصدقائه أو تعرّضه لمشكلة في المدرسة أو لجرّد إحساسه بالإحباط.

قد يسعى الأهالي أو مقدّمو الرعاية إلى الحصول على مشورة مرشدي المدرسة بشأن تقدّم ولدهم في المدرسة، أو بشأن خيارات تعليمه، بما في ذلك وصوله إلى خدمات تعليمية خاصة، أو بشأن سلوكه أو للحصول على معلومات عن المساعدة المتاحة من وكالات أخرى.

باستثناء الحالات التي يقوم التلامذة خلالها بطلب مساعدة المرشد المدرسي بأنفسهم، يلعب الأهالي أو مقدّمو الرعاية دوراً منذ البداية. إن موافقتهم مطلوبة قبل إجراء أي فحص نفسي.

سواء عمل المرشدون المدرسيون مع التلامذة، أم مع الأهالي أو مقدّمي الرعاية، أم مع المعلّمين، فإنهم يشرحون الطريقة التي يعملون بها ويصغون باهتمام إلى ما يتم قوله لهم ويساعدون في توضيح الخيارات ويشجّعون على اتخاذ القرارات المبنية على المعرفة.

## السريّة

### Confidentiality

الإرشاد المدرسي خدمة سرية، ويقوم مرشدو المدرسة باستشارة التلامذة أو الأهل أو مقدمي الرعاية قبل إعطاء معلومات عنهم (مثل نتائج امتحانات الصعوبة في التعلّم) إلى الآخرين. يتم المحافظة على السرية إلا إذا أبطلتها متطلبات قانونية، مثل قانون حماية الطفل. كذلك، لن تُراعى السرية إذا كان من المحتمل أن يؤدي الإحتفاظ بالمعلومات إلى تسبب الأذى الخطير لشخص ما.

## التحويل

### Referral

المرشدون المدرسيون لا يتوافرون يومياً في كل مدرسة. من الضروري أن يحجز الأهالي أو مقدّمو الرعاية موعداً معهم عبر الإتصال هاتفياً بالمدرسة.

يتم إعلام التلامذة بالترتيبات الخاصة بمدرستهم لجهة كيفية مقابلة المرشد المدرسي.

يحدد مدير المدرسة الأولويات بالنسبة لوقت المرشد المدرسي، بالتشاور معه.